



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол № 4 от 18 февраля 2022 г.  Зав. кафедрой _____ / Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета  /Мазунова Л.К.
--	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Программа специалитета

Направление подготовки:



45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки

Специальный перевод

Квалификация

Лингвист-переводчик

Разработчики (составители) ст. преп. Халикова Н.С. к. филол. н., доц. Аминова Л.В.	 	Халикова Н.С. Аминова Л.В.
--	--	-------------------------------

Для приема: 2022 г.

Уфа 2022 г.

Составитель / составители: Халикова Н.С., ст. преп. каф. немецкой и французской филологии;
Аминова Л.В., к.ф.н., доц. каф. немецкой и французской филологии БашГУ

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской
филологии, протокол от «18» февраля 2022 г. № 4.

Заведующий кафедрой /  Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,

протокол № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,

протокол № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	9
4.3. Рейтинг-план дисциплины	10
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	33
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	33
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	37
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	38

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Категория (группа) компетенций ¹ (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.4. Знает: способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.	<i>Знать</i> основные способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.
		ИУК 5.5. Умеет: выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации	<i>Уметь</i> выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации
		ИУК 5.6. Владеет: навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	<i>Владеть</i> системой навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.

¹ Указывается только для УК и ОПК (при наличии).

	ПК-3 Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	3.1 ПК-3 Знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	<i>Знать</i> основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи
		3.2 ПК-3 Умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	<i>Уметь</i> вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.
		3.3 ПК-3 Владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	<i>Владеть</i> навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 4-5 курсах в 8-10 семестрах.

Цель освоения дисциплины - уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, владеть видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики.

Данная дисциплина тесно связана с другими лингвистическими дисциплинами учебного плана, такими как «Практический курс второго иностранного языка», «Иностранный язык», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции – для зачета

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Не зачтено	Зачтено

<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>ИУК 5.4. Знать способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.</p>	<p>Обучающийся не знает способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.</p>	<p>Обучающийся знает глубоко и всесторонне способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.</p>
	<p>ИУК 5.5. Уметь выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации</p>	<p>Обучающийся не умеет выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации</p>	<p>Обучающийся умеет выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации</p>

	ИУК 5.6. Владеть навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	Обучающийся не владеет навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	Обучающийся глубоко и всесторонне владеет навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.
ПК-3 Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	3.1 ПК-3 Знать основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Обучающийся не знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Обучающийся знает глубоко и всесторонне основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи
	3.2 ПК-3 Уметь вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	Обучающийся не умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	Обучающийся умеет свободно и всесторонне вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.

	3.3 ПК-3 Владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся глубоко и всесторонне владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.
--	---	---	--

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.4. Знать способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.	устный опрос, письменная контрольная работа, тест
	ИУК 5.5. Уметь выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации	устный опрос, письменная контрольная работа, тест
	ИУК 5.6. Владеть навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	устный опрос, письменная контрольная работа, тест
ПК-3 Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической	3.1 ПК-3 Знать основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	устный опрос, письменная контрольная работа, тест
	3.2 ПК-3 Уметь вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	устный опрос, письменная контрольная работа, тест

организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	3.3 ПК-3 Владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	устный опрос, письменная контрольная работа, тест
---	---	---

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (*для экзамена*: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; *для зачета*: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

(*для экзамена*: от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»; от 60 до 79 баллов – «хорошо»; от 80 баллов – «отлично».

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

Зачёт – беседы/сообщения на заданную тему в рамках диалогической и монологической речи

Темы диалогов и монологов:

Umziehen, ausziehen, einziehen

Monologe:

1. Möchten Sie eine Wohnung mieten oder lieber im „Hotel Mama“ bleiben? Und Ihre Freunde? Vor- und Nachteile verschiedener Wohnmöglichkeiten.
2. Mein Traumhaus (meine Traumwohnung). (Präpositionen!!!)
3. Meine Wohnung/Mein Zimmer

Dialoge:

1. Sie wollen von zu Hause ausziehen und eine Wohnung mieten. Sprechen Sie mit Ihren Eltern darüber.
2. Sie wohnen schon seit ein paar Jahren allein und mieten selbst eine Wohnung, aber jetzt haben Sie Ihre Arbeitsstelle verloren. Müssen Sie zu den Eltern zurückkehren? Besprechen Sie die Situation mit Ihrem Freund.
3. Sie wollen eine neue Wohnung mit Ihrem Freund (Ihrer Freundin) in Bern mieten. Lesen Sie die Anzeigen und besprechen Sie verschiedene Möglichkeiten. Welche Kriterien sind für Sie besonders wichtig?
4. Sie wollen eine neue Wohnung mit Ihrem Freund (Ihrer Freundin) in Bern mieten. Eine Wohnung hat Ihnen sehr gut gefallen. Rufen Sie den Vermieter an.

Neu in Köln

Monologe:

1. Warum wollen viele Jugendliche im Ausland leben und studieren?
2. WG-Leben/WG-Regeln.
3. Was wissen Sie über Köln?
4. Dialekte in Deutschland. Zum Beispiel: Kölsch!

Dialoge:

1. Warum wollen viele Jugendliche im Ausland leben und studieren? Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Österreich.
2. Sie möchten in Köln studieren. Besprechen Sie Vor- und Nachteile mit Ihrem Freund aus Deutschland.
3. WG-Leben/WG-Regeln. Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Deutschland.

Bankgeschichten und andere

Monologe:

1. Beschreiben Sie einen Vorfall, den Sie einmal erlebt haben (z.B.: Sie haben Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie verloren).
2. Sie sitzen in einem Café mit Ihrem Freund und erzählen "Als-ich-Geschichten".
3. Sie erzählen Ihrem Neffen/Ihrer Nichte ein Märchen. Achten Sie auf die Intonation und Aussprache.

Dialoge:

1. Spielen Sie ein Gespräch in der Bank. Sie möchten ein Konto eröffnen, Online Banking machen etc. Fragen Sie nach, wenn Sie etwas nicht verstehen.
2. Sie möchten eine Anzeige in der Polizei erstatten. Sprechen Sie mit dem Polizisten.
3. Sie sitzen in einem Café mit Ihrem Freund und sprechen über den gestrigen Vorfall: Sie haben Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie verloren.

4. Spielen Sie ein Gespräch im Fundbüro. Jemand hat Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie gefunden.
5. Eine Frau hat Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie gefunden. Sie rufen Sie an, bedanken sich bei ihr, vereinbaren einen Treffpunkt und möchten ihr einen Finderlohn geben.

Die Gesundheit ist wie das Salz

Monologe:

1. Gesundheitswesen in Deutschland und in Russland.
2. Was bedeutet für Sie der Ausdruck „eine gesunde Lebensweise führen“?
3. Heilen oder vorbeugen? (Sport, Wellness, gesundes Essen u a.m.)
4. Das Leben der Behinderten. Soziale Projekte und Programme. Wie kann ICH helfen?
5. Drogensüchtig – ein Mensch in Gefahr. Wie kann man helfen?
6. Welche Rolle spielt Sport im Leben der Menschen und in Ihrem Leben?
7. Welche Sportarten gehören zum Massensport und welche sind elitär? Erzählen Sie über Ihren Lieblingssportler/ Ihre Lieblingssportlerin.
8. Was meinen Sie zum Thema „Leistungssport“? Was bedeutet für einige Menschen ihre Sportlaufbahn?
9. Museen in Deutschland: welches Museum möchten Sie gern besuchen und warum?

Dialoge:

1. Sie begegnen Ihrem Freund, er fühlt sich unwohl. Was können Sie ihm empfehlen?
 1. Sie fühlen sich unwohl und gehen zum Arzt.
2. Welche Rolle spielt Sport im Leben der Menschen und in Ihrem Leben? Welche Sportarten sind in Russland besonders beliebt? Und in Deutschland? Treiben Sie auch Sport?
3. Was bedeutet für Sie der Ausdruck „eine gesunde Lebensweise führen“? Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Deutschland.
4. Das Leben der Behinderten. Soziale Projekte und Programme. Wie kann ICH helfen? Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Deutschland

Herbst in München

Monologe:

1. Sprechen Sie über das Klima in Deutschland und in Russland.
2. Beschreiben Sie Ihren Freund/Ihre Freundin. Was trägt er/sie besonders gern? Wo kauft er/sie ein? Hat er/sie ein Lieblingsgeschäft?
3. Welche Kleidung tragen Sie besonders gern? Wo kaufen Sie ein? Haben Sie ein Lieblingsgeschäft?
4. München – die Hauptstadt von Bayern. Das Münchner Oktoberfest.

Dialoge:

1. Wie ist der Wetterbericht für das Wochenende? Besprechen Sie verschiedene Freizeitmöglichkeiten mit dem Freund.
2. Die Geschmäcker sind verschieden. Sprechen Sie mit dem Freund/mit der Freundin über verschiedene Kleidungsstücke aus einem Werbeprospekt in der Zeitung und danach im Geschäft.
3. Im Bekleidungsgeschäft. Sie wollen einen Pullover, eine Hose etc. kaufen.

Eine Reise nach Wien

Monologe:

1. Deutschsprachige Länder.
2. Welche Stadt in Deutschland (in einem deutschsprachigen Land) möchten Sie gerne besuchen? Welche Stadt in Deutschland (in einem deutschsprachigen Land) möchten Sie gerne besuchen? Wo möchten Sie stehen bleiben? Was würden Sie besichtigen?
3. Die Hauptstadt Deutschlands – Berlin.
4. Die Hauptstadt Österreichs – Wien.
5. Die Hauptstadt der Schweiz – Bern.
6. Die Hauptstadt Russlands – Moskau.
7. Meine Heimatstadt. 8. Reisen – mal anders (Jugendherberge, Campingplatz, „Couch surfen“ etc.).

Dialoge:

1. Laden Sie Ihren Freund aus Deutschland in Ihre Heimatstadt ein; erklären Sie, wie Ihr Freund Ufa am günstigsten erreichen kann, wo er stehen bleiben kann usw.
2. Orientierung in der Stadt: Erklären Sie einem Ausländer den Weg zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten Ufas.
3. Orientierung in der Stadt: Erklären Sie einem Ausländer den Weg zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten Berns/Wiens.
4. In der Touristeninformation. Sie möchten an einer Führung teilnehmen und lassen sich informieren.
5. Besprechen Sie mit Ihrem Freund Ihre Pläne für den Sommer.
6. Besprechen Sie mit Ihrem Freund Ihre Pläne für den gemeinsamen Samstag.

Fünfhundert Berufe! Aber welcher?

1. Das Schulsystem der BRD.
2. Das Schulsystem Russlands.
3. Ihr Traumberuf. Wunschberufe der Jugend, Gründe für die Wahl.
4. Was kann für die Wahl der Arbeitsstelle wichtig sein? Was ist für Sie am wichtigsten?

Dialoge:

1. Sie leben im Moment in Deutschland. Ihr Kind muss in diesem Jahr zur Schule gehen. Fragen Sie Ihren deutschen Freund/Ihre deutsche Freundin über die Schultypen in Deutschland.
2. Sie leben im Moment in Deutschland. Ihre Schwester/Ihr Bruder möchte mit der Schule aufhören. Welchen Rat können Sie ihr/ihm geben?
3. In der Berufsberatung.
4. Sie sind mit Ihrem Beruf unzufrieden und wollen Ihre Arbeitsstelle wechseln. Besprechen Sie die Situation und neue Angebote mit Ihrem Freund. Was würden Sie annehmen und warum?

Praktikum

Monologe:

1. Studium im Ausland (in Deutschland): Vor- und Nachteile.
2. Praktikum: praktische Erfahrungen sammeln.
3. Präsentieren Sie eine deutsche Firma: von der Firmengründung bis heute.
4. Mein erster Tag als Praktikant/Praktikantin.

Dialoge:

1. Das Vorstellungsgespräch.
2. Der erste Tag im Praktikum. Sprechen Sie mit Ihrem Kollegen von Abteilungen und Aufgaben. Klären Sie auch zusätzliche Fragen.
3. Besprechen Sie Ihren ersten Tag im Praktikum mit Ihrem Freund/Ihrer Freundin. Sagen Sie, was Ihnen gefällt und nicht gefällt.

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов; - неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;
- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;
- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Критерии оценки для зачета (в баллах): зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов), не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

Образцы письменных контрольных работ (переводов):

Kontrollarbeit zum Thema „Umziehen, einziehen, ausziehen“

- I. 1. Недавно я прошла испытательный срок в одном банке и сейчас у меня постоянная работа. 2. Теперь я могу обставить свою комнату. 3 Мне повезло, так как моя подруга нашла трехкомнатную квартиру и одна комната у нее свободна. 4. Дом многоквартирный, находится в тихом месте, нет проблем с транспортом. 5. В доме есть лифт и подвал. 6. Квартплата вместе с коммунальными расходами составляет 2500 франков плюс залог в размере месячной квартплаты. 6. Подруга уже подписала договор об аренде и правилах проживания в доме. 7. Я знаю, в доме нельзя шуметь с 12 до 13 и после 22 часов. 8. Стирать можно только в рабочие дни. 9. В выходные мы с братом переставляем мебель и наводим порядок. 10. Комната выглядит как настоящий склад мебели. 11. Старую стенку и большой письменный стол мы выбросим как хлам. 12. Прежний хозяин оставил кое-что из мебели. 13. Книжный шкаф мы поставим между окнами поперек комнаты. 14. Комната не будет казаться узкой и длинной. 15. Слева у стены я поставлю диван. 16. Напротив будут стоять телевизор и столик с компьютером. 18. Справа у двери поставим шкаф для одежды.
 19. На стену слева у двери я повешу зеркало.
 20. Комната станет уютной и красивой.
- II. - Здравствуйте! Это Яна Вурм. Вы ищете квартирантов? Скажите, квартира еще свободна?

- Да, но интересующихся много.
- Но у нас есть шанс?
- Конечно. А кто это «мы»? Вы и ваш муж?
- Нет, я не замужем. Мы хотим снять квартиру с подругой. Ведь цены очень высокие.
- Да, я знаком с проблемой. Но эта квартира сдается на очень хороших условиях.
- Да, мы знаем. А когда к вам можно приехать?
- Сегодня вечером. Вам подходит?
- Нет. Можно приехать завтра вечером?
- Договорились. Мой адрес: Шиллерштрассе, 25, дом старинной постройки, справа вы увидите высокое дерево.
- Спасибо. До встречи.
- До свидания.

Kontrollarbeit zum Thema "Neu in Köln"

1. Город Кельн находится в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия на западе Германии.
2. Это один из крупнейших экономических и культурных центров Германии.
3. В Кельне проживает свыше 1 миллиона человек.
4. Ежегодно в этот город приезжает много туристов, т.к. город богат достопримечательностями и традициями.
5. Самым главным событием является кельнский карнавал, который начинается 11 ноября и продолжается до пепельной среды.
6. Кульминацией праздника следует считать карнавальное шествие в последний понедельник масленицы.
7. Бернхард приехал в Германию из Австрии. Он решил получить образование в Германии, в Кельнском университете.
8. Этот университет был основан в 14 веке.
9. По количеству студентов Кельнский университет занимает 3-е место в Германии. Здесь обучается 44 тыс. человек.
10. Бернхард относится к 11% иностранных студентов, обучающихся в Кельнском университете.

11. Он снимает комнату в коммунальной квартире. Ему нравится новая жизнь, однако вначале было очень сложно.
12. Тот, кто проживает в коммунальной квартире, должен следовать определенным правилам.
13. Например, каждый день необходимо включать посудомоечную машину и мыть посуду.
14. Каждое утро следует выносить мусор.
15. По средам совершаются покупки по списку.
16. 16. Один раз в неделю по очереди необходимо убираться на кухне, в ванной комнате и туалете.
17. Можно устраивать праздники, но после них следует обязательно прибраться в квартире.
18. Существует также интересная традиция - ежегодная совместная уборка.
19. С 22.00 до 7.00 не разрешается слушать громкую музыку.
20. С ноября по февраль квартиранты платят дополнительно по 20 евро за отопление.
21. У Бернхарда были проблемы с языком, а именно с кельнским диалектом.
22. Многие жители Кельна говорят на кельше, который существенно отличается от литературного немецкого.
23. 23. Это живой диалект с давней традицией.
24. В 1983 г. городская сберкасса основала «Академию для нашего кельнского языка». Тем самым жителям Кельна был сделан подарок.
25. Кельнская академия предлагает языковые курсы, после прохождения которых можно сдать экзамен на аттестат зрелости.

Kontrollarbeit zum Thema "Die Gesundheit ist wie das Salz"

1. У тебя болит горло? Почему ты не пошел на прием к врачу?
2. У моего друга высокая температура, кашель и насморк, поэтому врач прописал ему постельный режим.
3. Ты не последовал советам врача, поэтому получил осложнения.
4. Я принял уже две таблетки от головной боли, но они не подействовали. — Тогда тебе надо просто отдохнуть и погулять.

5. — Ты так похудела! — Да, но сначала я поправилась на 5 килограммов. Теперь я не ем много хлеба.

6. Я часто вспоминаю своего деда. Он всегда закалялся, принимал холодный душ, по утрам делал зарядку и активно занимался спортом. Таким образом он предупреждал простуды и другие заболевания.

7. Вы пережили стрессовую ситуацию? Вам необходим отдых. Когда Вы были в отпуске? - Год назад. Я провела его на море. - Вам следует снова поехать на море.

8. Каждый человек должен вести здоровый образ жизни. Необходимо много двигаться, правильно питаться, заниматься спортом

9. В юности я много занимался спортом. Летом плавал, играл в футбол, зимой катался на лыжах.

Фрау Мюллер, прошу вас. Здравствуйте!

Здравствуйте, доктор Хофер!

Что вас привело ко мне? Вы, кажется, простужены? На что вы еще жалуетесь? У меня болят голова, спина и особенно сильно беспокоит желудок.

И как давно у вас эти

боли? Я не знаю точно.

А когда вы простудились?

Неделю назад.

У вас есть температура?

Да, у меня высокая температура.

Я должен вас обследовать, посмотреть горло, прослушать сердце и легкие. А я могу ходить на работу?

Нет, я выпишу вам на две недели больничный лист. Вам нужно хорошо отдохнуть, купить лекарства и принимать их регулярно. Я желаю вам скорейшего выздоровления.

Спасибо, доктор. До свидания.

Критерии оценки письменных контрольных работ (переводов) (в баллах):

- 8-10 баллов выставляется студенту, если перевод соответствует образцовому переводу и не содержит серьёзных стилистических, лексических и грамматических ошибок, искажающих его смысл;

6-7 баллов выставляется студенту, если перевод сделан на 4/5, т.е. студент не уложился в отведённое время или перевод содержит от 1 до 3 неточностей, искажающих смысл исходного текста;

3-5 баллов выставляется студенту, если перевод сделан хорошо, но лишь на 2/3 и в нём есть от 3 до 5 существенных/грубых ошибок;

0-2 баллов выставляется студенту, если работа начата, сделана на 10%.

Задания для группового опроса даются в основном учебнике DaF компакт

1 Was macht Sylvie alles?

Was passt?

- | | | |
|----------------|-----------|--------|
| 1. Frühstück | a. decken | 1. b |
| 2. Haushalt | b. machen | 2. |
| 3. Deutsch | c. wecken | 3. |
| 4. Mittagessen | d. lernen | 4. |
| 5. Kinder | e. kaufen | 5. |
| 6. Brot | f. machen | 6. |
| 7. Tisch | g. kochen | 7. |

2 Der Wochenplan von Sylvie a Hören Sie das Gespräch von Frau May und Sylvie im Kursbuch A, Aufgabe 2a und b,

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
6.30 - 6.45	Frühstück machen	Frühstück machen	Frühstück machen	Frühstück machen	Frühstück machen
8.00 - 11.00				Großeinkauf machen	
11.00 - 12.00					
14.30 - 18.00					
18.00 - 19.00					

noch einmal. Was muss Sylvie machen? Was möchte sie machen? Schreiben Sie in den Plan. **b**

Was muss Sylvie machen, was möchte sie machen? Bilden Sie Sätze mit den Wörtern aus 2a.

c Ergänzen Sie die Regel

Wo steht das Modalverb? Auf _____ Wo steht der Infinitiv vom Verb? Am _____.

d Ergänzen Sie die Formen von "müssen", "können" und "möcht-".

1. können (ich)---	<i>kann</i>	4. müssen (er) ---	7.möcht- (sie,Pl.) ---
2.möcht- (du) ---	5. können (wir) ---	8. müssen (du) ---	3. <u>müssen (ihr)</u>
---	6. möcht (ihr) ---	9. können (du) ---	

3 Frau May erklärt Sylvie die Aufgaben.

a Lesen Sie die Sätze und ergänzen Sie die Modalverben in Klammern.

- Wir [1] *müssen* (müssen) deine Aufgaben besprechen. [2] _____ (möcht-) du auch einen Kaffee? · Danke, sehr gerne. Was [3] _____ (müssen) ich machen?
- Martin und ich, wir [4] _____ (müssen) morgens früh zur Arbeit gehen. Also [5] _____ (müssen) du das Frühstück für die Kinder machen.
- [6] _____ (können) die Kinder zur Schule gehen?
- Ja, und du [7] _____ (müssen) nicht fahren.
- Und [8] _____ (können) ich am Vormittag in einen Deutschkurs gehen?
- Nein, das geht leider nicht. Vormittags [10] _____ (müssen) du den Haushalt machen und das Mittagessen kochen. Du [11] _____ (können) am Montag-, Mittwoch- und Freitagnachmittag in den Deutschkurs gehen. Am Donnerstag [12] _____ (müssen) ich am Nachmittag arbeiten und du [13] _____ (müssen) das Abendessen machen. [14] _____ (können) du kochen?
- Ja, ich [15] _____ (können) gut kochen.
- Prima! Am Wochenende hast du frei.
- Super! Am Wochenende [16] _____ (möcht-) ich Ausflüge machen.

b Bedeutungen von "können". Schreiben Sie die Sätze aus 3a in ihr Heft. z.B.

Es ist nicht möglich: / Können die Kinder zur Schule gehen?

Wissen wie (Kompetenz): |

4 Au-pair-Mädchen Sylvie

a Lesen Sie den Text über Sylvie und markieren Sie die Sätze mit "und".

Das ist Sylvie Favre. Sie kommt aus der Schweiz, aus Genf. Sie ist 19 Jahre alt und sie ist Studentin. Sie studiert Deutsch und Russisch. Sylvie ist Au-pair-Mädchen in Deutschland und lebt bei Familie May in Hannover. Das Au-pair-Mädchen hat viel Arbeit. Sie muss das Frühstück und

den Haushalt machen. Und sie kocht das Mittagessen. Am Donnerstag muss sie den Großeinkauf und das

Abendessen machen. Sylvie kann gut kochen und sie möchte auch deutsches Essen kochen. Sylvie muss auch oft die Kinder betreuen. Die Kinder sind sehr nett. Sylvie möchte auch Deutsch lernen. Sie besucht einen Deutschkurs. Am Wochenende hat sie frei. Am Wochenende möchte Sylvie viele Ausflüge machen. Viel Spaß in Deutschland, Sylvie!

5 Und, und, und...

Verbinden Sie die Sätze mit "und". Schreiben Sie die Sätze in ihr Heft.

1. Frau May arbeitet am Vormittag. Sie ist um 14.00 Uhr zu Hause.
2. Frau May kauft Brot. Sie macht das Abendessen.
3. Herr May telefoniert. Er trinkt Kaffee.
4. Sylvie kocht Kaffee. Sie macht das Frühstück.

Kriterien der Bewertung (in Punkten):

- 4-5 Punkte werden dem Studenten vergeben, wenn der Student vollständige Kenntnisse, Fähigkeiten, Fertigkeiten;
- 1-3 Punkte werden dem Studenten vergeben, wenn der Student hauptsächlich mit den gestellten Zielen und Aufgaben und demonstrierte unvollständige Kenntnisse, Fähigkeiten, Fertigkeiten;
- 0 Punkte werden dem Studenten vergeben, wenn der Student nicht die erforderlichen Kenntnisse, Fähigkeiten, Fertigkeiten.

Individuelle Aufgaben werden im Hauptbuch DaF kompakt

1 Arbeit mit dem Wörterbuch: Lebensmittel und Getränke

a Ordnen Sie die Wörter in Kategorien und ergänzen Sie die Artikel. Schreiben Sie sie in die Tabelle in ihr Heft.

| Apfel | Zwiebel | Brot | Bratwurst | Butter | Tomate | Mineralwasser | Kartoffel | Karotte | Milch | Zucker | Ei | Rindfleisch | Orangensaft | Erbsen | Sahne | Marmelade | Gurke | Mehl | Schokolade | Orange | Erdbeere

Obst/Früchte | Gemüse | andere Lebensmittel | Fleisch | Milchprodukte | Getränke

Apfel

b Lebensmittel: Schreiben die Pluralformen.

Ei | Karotte | Brot | Gurke | Tomate | Apfel | Kartoffel | Bratwurst

	Plural	Singular
	die Eier	-er
	-e	
Das		Ei
	..	- n
	..e	

2 Lebensmittel

a Arbeit mit dem Wörterbuch: Bestimmen Sie den Artikel.

Reis | Nudeln | Salz | Fisch | Salat | Pfeffer | Kekse | Joghurt | Bananen | Senf

b Welche Lebensmittel kennen Sie noch? Vergleichen Sie die Ergebnisse im Kurs und ergänzen Sie die Tabelle in 1a.

c Im Supermarkt. Wo finden Sie die Lebensmittel? Schreiben Sie.

Milchprodukte | Tiefkühlkost | Käsetheke | Gewürze | Brot - und Backwaren | Süßwaren | Obst und Gemüse | Konserven | Getränke | Fischtheke

1. Lachs, Thunfisch - _____ 7. Pfeffer, Salz - _____
2. Bergkäse, Emmentaler - _____ 8. Bananen, Karotten _____
3. Pizza, Eis - _____ 9. Joghurt, Milch, Sahne _____
4. Bratwürste, Steak - _____ 10. Dose Tomate, Erbsen _____
5. Brot, Kuchen - _____ 11. Wein, Mineralwasser _____
6. Schokolade, Kekse - _____

3 Arbeit mit dem Wörterbuch : Mengenangaben und Verpackungen

a Schreiben Sie die Mengenangaben und Verpackungen in die Tabelle.

Gramm (g) | Dose | Kasten | Packung | Netz | Liter (l) | Pfund (=500g) | Kilogramm (kg)
| Bund | Flasche | Päckchen | ½ Pfund (=250g) | Becher | Glas | Tafel | Schachtel | Sack | Tüte
| Stück | Tube

Lebensmittel

| Getränke

Gramm (g), Dose, ...

| *Kasten, Dose, ...*

b Lesen Sie den Einkaufszettel. Was ist hier falsch? Korrigieren Sie

2 Tüten Butter

2 Päckchen Butter

1 Packung Karotten

2 Flaschen Zwiebeln

1 Schachtel Marmelade

1 Tube Erbsen

1 Kasten Kartoffeln

2 Tafeln Senf

1 Glas Mehl

2 Becher Schokolade

1 Dose Pralinen

1 Bund Orangensaft

1 Netz Sahne

2 Päckchen Mineralwasser

1 Sack Chips

4 Haben wir noch ...?

Schreiben Sie Gespräche mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten. Antworten Sie immer mit "nein". Spielen Sie die Gespräche im Kurs.

| Milch | Eier | Mehl | Käse | Brot | Saft | Marmelade

- Haben wir noch Milch?
- Nein, wir haben keine mehr.

Kriterii оценки (в баллах):

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;
- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;

-0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требующиеся от него знания, умения, навыки.

Французский язык

Примерные темы для **круглого стола** и **ролевых игр**.

Круглый стол:

1. Les actions de chaque personne pour protéger la nature.
2. Les conseils pour respecter la nature.
3. Les premières découvertes du ciel.

Ролевые игры:

1. Vous êtes dans le magasin des vêtements.
2. Vous voulez prendre un chien mais votre voisin est contre.

Критерии оценки (в баллах) для круглого стола и ролевых игр:

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию; - 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Образцы письменных проверочных работ / словарных диктантов

№1

1. Conjuguez les verbes au futur simple.

1 Mais est-ce que tu (savoir) un jour faire ça correctement ?

2 Je suis sûre qu'ils (vouloir) venir avec nous.

3 Il (falloir) téléphoner à tes parents pour le dîner de demain.

4 Mais non, tout (aller) bien, tu (voir) !

5 Est-ce qu'elle (venir), oui ou non ?

6 Dans un mois exactement, nous (être) sur la plage à Acapulco.

2. Faites des phrases comme dans l'exemple.

Exemple : aller à Paris - monter à la tour Eiffel

—• Quand ils iront à Paris, ils monteront à la tour Eiffel.

1 visiter Rome-voir le Colisée

2 être à Londres - prendre un verre dans un pub

3 passer par Madrid - déjeuner sur la Plaza Mayor

4 arriver à New York - faire le tour de l'île de Manhattan en bateau

5 faire un voyage à Prague - se promener sur le pont Charles

3. Complétez les phrases.

- 1 S'il fait beau ce week-end, _____
- 2 Si _____, nous achèterons une nouvelle maison. 3
Si tu arrêtes de faire de la
gymnastique, _____ 4 Si _____, je
pourrai terminer ce travail assez vite.
- 5 Si vous vendez votre voiture, _____
- 6 Si _____, il faudra partir tôt.
- 7 Si vous arrêtez de travailler, _____

4. Qu'est-ce que vous ferez dans 10 ans? Faites 5 phrases.

5. Vous avez acheté un nouvel appartement. Qu'est-ce que vous allez changer ? Ecrivez 5 phrases au futur proche.

6. Ecrivez le bulletin météo pour demain à Oufa. 4 phrases au Futur Simple.

7. Traduisez les phrases du russe en français.

№2

Remplacez les mots en italique par le pronom en ou y.

Вопрос 1

Je ne m'attendais pas à une réponse si rapide.



Je ne m'en attendais pas.



Je ne m'y attendais pas.



Je n'y m'attendais pas.



Je n'en m'attendais pas.

Вопрос 2

Je suis très content de mon voyage.

J'en suis très content.



J'y suis très content.

Вопрос 3

Michel ne pense plus à son concours.

Michel n'y pense plus.



Michel n'en pense plus.

Вопрос 4

Sa femme mange trop de pain.

Sa femme y mange trop.



Sa femme en mange trop.



Sa femme en mange.



Sa femme y mange.

Вопрос 5

Sylvie s'intéresse à l'archéologie.

Sylvie s'en intéresse.



Sylvie s'y intéresse.

Вопрос 6

Je ne suis pas invité à son mariage.



Je n'y suis pas invité.



Je n'en suis pas invité.

Вопрос 7

Le directeur n'a pas répondu à notre question.

Le directeur n'y a pas répondu.



Le directeur n'en a pas répondu.

Вопрос 8

Aujourd'hui, il n'y a pas de vent.

Aujourd'hui, il n'y a pas.



Aujourd'hui, il n'y en a pas.

Вопрос 9

Robert va au Canada.

Robert en va.



Robert y va.

Вопрос 10

Didier vient du Canada.



Didier en vient.



Didier y vient.

№3 Выберите правильный вариант ответа.

Вопрос 1

Le kir est...



un apéritif



sorte de moutarde



pain

Вопрос 2

Si on la caresse, elle porte bonheur. Il s'agit de ...



la gargouille de Notre-Dame de Dijon



la chouette de Notre-Dame de Dijon



la porte de Notre- Dame de Dijon

Вопрос 3

Le Festival national du théâtre d'enfants se passe à ...



Dijon



Bordeaux



Perros-Juirec

Вопрос 4

En Bretagne, on parle ...



le français, le breton, le gallo



le français, le breton



le breton

Вопрос 5

Le grand port breton s'associant avec des corsaires s'appelle...



Crissac



Brest



Saint- Malo

Вопрос 6

Les célèbres menhirs sont...



des châteaux en granit



des ruines de monuments anciens



des pierres de forme allongée

Вопрос 7

Le Festival de la danse bretonne de Guingamp a lieu en ...



septembre



juin



août

Вопрос 8

L'ancêtre du rugby est...



la soûle



le bazh dotu



le jeu de paume

Вопрос 9

Éléonore d'Aquitaine fêta ses noces avec Henri Plantagenêt dans ...



la cathédrale Saint-André



la basilique Saint-Seurin



le palais Gallien

Вопрос 10

Arcachon est célèbre par...



ses parcs à huîtres



ses caves à fromages



sa moutarde

Критерии оценки (в баллах) для проверочных работ и словарных диктантов:

- 4 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано раскрыть и обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Пример письменной рубежной контрольной работы:

1. Traduisez: 1. Подожди минутку, я сейчас приготовлю кофе. 2. Не уходите, доктор сейчас придет. 3. Мы сейчас вам все это покажем. 4. Что вы собираетесь делать сегодня вечером? 5. Я тороплюсь, сейчас будет звонок. 6. Когда вы собираетесь обсудить этот вопрос? 7. Одну минуту, пожалуйста, я сейчас дам тебе ее телефон. 8. Не уходи, я быстро вернусь. 9. Что ты будешь делать? — Послушаю пластинки.

2. Traduisez les séries ci-dessous: я ей звоню каждый вечер; она мне звонит утром; мы им не звоним; мы их ждем здесь; они нас не ждут; я его жду два часа; он тебя ищет; он тебе не отвечает; она им пишет часто; она ей не пишет; она их не забывает; мы покупаем ему книги; мы с ней не встречаемся.

3. Remplacez par des pronoms les compléments en italique: 1. Tu dois dire à *tes élèves* qu'ils ne travaillent pas assez. 2. Louis ne veut pas montrer cette lettre à *sa mère*. 3. Tâchez de prévenir *vos amis*. 4. Nous voulons visiter *ce musée* encore une fois. 5. Je dois parler à *mon médecin*. 6. N'oubliez pas de laisser votre adresse à *vos amis*. 6. Qu'est-ce qui peut faire plaisir à *ta femme*? 8. Roger propose d'offrir à *Marcelle* quelques disques.

4. Traduisez les séries ci-dessous: я тебя вижу; он меня встречает; я на нее смотрю; она нас слышит; мы вас приглашаем; мы их хорошо слышим; я тебя слушаю; они меня забывают; ты ее защищаешь; он их не любит; они нас не ждут; вы меня не слушаете; мы его не находим; он тебя не забывает; он вас не приглашает; мы вас не задерживаем; мы с ним не встречаемся.

5. Замените обстоятельство места наречием en или у:

1. Est-ce qu'il habite *dans cette maison*? 2. A quelle heure vos filles reviennent-elles *de l'école*? 3. Range tes affaires *dans le placard* 4. Est-ce qu'ils vont assister à *notre match*? 5. Combien (сколько) de jours pensez-vous rester à *Paris*? 6. Mets tes cahiers *sur la table*! 7. Je voudrais vivre *dans cette jolie maison*. 8. Est-ce qu'ils vont aussi *au concert*?

6. Переведите, употребляя наречия en и у:

1. У нее красивый сад, она разводит там цветы. 2. Это твой шкаф? Я могу положить туда свои вещи? 3. Когда они возвращаются из Парижа? — Они возвращаются (оттуда) в субботу. 4. Он едет в Париж. Он будет там учиться. 5. Что они там ищут?

7. Ответьте на вопросы, употребляя местоимения en, le, la, les:

1. Votre frère a-t-il des enfants? 2. Savez-vous le nom de ce jeune homme? 3. Veux-tu une pomme? 4. Aimes-tu les pommes? 5. Achètes-tu souvent des pommes? 6. Lis-tu régulièrement les journaux? 7. Achètes-tu des journaux?

8. Поставьте, если нужно, accent aigu:

meteo, decret, desesperer, electrique, hermetique, decliner, cérébral, ve-nerer, effectif, ceremonie, element, eternel, metrage, deployer, penetrer, detes-ter, telescope.

Поставьте, если нужно, accent grave (см. с. 555):

cervelle, bergere, fievre, fleche, begue, cesse, secret, secreta, perplexe, pasteque, perche, levre, cerbere, parallele, geste, espece.

Поставьте, если нужно, accent grave или accent aigu:

fer, feve, estafette, epithete, espiegle, perroquet, exterieur, permettre, fidele, ficelle, célèbre, celebrier, esthete, esthetique, meche, mecene, desert, réglé, deregler, breche, ebrecher, zebre, zébrer, guerre, guere, ere, aerer, cedre, cédrat, cep, cepe, cepage.

9. Employez la préposition en, au ou à:

.. Russie, ... Canada, ... France, ... Europe; .. Mexique, ... Belgique, ... Angleterre,
Allemagne, ... Brésil, ... Asie,.. Espagne, ... Japon, .. Afrique,.. Crimée; Portugal, .. Angleterre,
... Etats-Unis, ...Moscou

10. Traduisez:

1. Мы только что с ним разговаривали. 2. Наш старший сын недав-но закончил среднюю школу. 3. Я только что узнал об их решении. 4. Поезд только что пришел. 5. Я только что вернул ему его книгу. 6. Они толь-ко что сдали последний экзамен. 7. Я только что отправил ему телеграмму.

11. Avec les adjectifs ci-dessous formez des adverbes et employez-les ensuite dans les phrases qui suivent:

gai, lent, libre, distrait, chaud, sérieux, difficile, calme, clair

1. Il répond ... à mes questions. 2. Il faut lui parler 3. On ne nous écoute pas, tu peux parler
4. Les enfants rient.... 5. Cette porte s'ouvre 6. Elle marche ... et regarde ... autour d'elle. 7. Il lui explique ... ce qu'il veut de lui. 8. Je crois que je parle 9. Je suis heureux de le voir et je le salue
....

12. Traduisez:

1. Он встает и медленно направляется к выходу. 2. Ты должен серьезно поговорить с ними.
3. Он смотрит в окно и рассеянно отвечает на мои вопросы. 4. Он разговаривает со мной очень холодно. 5. Это трудное упражнение, сделайте его сначала устно.

13. Traduisez:

1. Моему отцу было семнадцать лет, когда он поступил в университет. 2. Пока вы гуляли, я читал газеты. 3. Я посмотрел на часы, надо было уходить. 4. Я тебя увидел, когда ты выходил из автобуса. 5. Когда она проснулась, было уже десять часов. 6. Так как было очень жарко, она из дома не выходила. 7. Так как я чувствовал себя плохо, я остался дома и вызвал врача. 8. Когда мы возвращались домой, мы зашли (entrer) в магазин и купили фруктов.

14. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé et justifiez votre choix:

1. Chaque soir, quand le père (rentrer), on (dîner) et puis chacun (s'occuper) de ses affaires. 2. Ce soir-là, quand le père (rentrer), on (dîner) bien vite et on (aller) au cinéma. 3. Mon ami (passer) son enfance à Odessa. 4. D'habitude, il (passer) ses vacances chez ses grands-parents. 5. Je suis sûr que vous (confondre) quelque chose. 6. On (confondre) souvent Delphine avec sa sœur. 7. D'où (venir)-tu quand je te (rencontrer)? — Je (venir) du club. 8. Quand la (rencontrer)-tu la dernière fois? 9. Chaque fois que je le (rencontrer), il me (demander) de tes nouvelles. 10. Quand je (rentrer), il

(être) onze heures; mes parents (dormir) déjà, seule ma sœur me (attendre). 11. Nous le (attendre) une heure, mais il ne (venir) pas. 12. Quand nous (descendre) au vestibule, nous y (voir) nos amis qui nous (attendre).

15. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple:

1. Les cours (finir) à trois heures. 2. Quand (réunir)-nous nos amis? 3. Je vous (dire) mon adresse. 4. 11 vous (lire) son article. 5. Tu (répondre) à sa question. 6. Je vous (écrire) souvent. 7. Ils ne (confondre) plus ces verbes. 8. Vous nous (attendre) ici. 9. (Traduire)-nous cet article?

16. Traduisez au futur simple : 1. Я постараюсь быть точным, вам не придется меня ждать. 2. Мы выучим этот урок наизусть. 3. Они обсудят нашу работу. 4. Я буду тебя ждать десять минут. 5. Я подумаю о вашем предложении. 6. Ты исправишь все ошибки, а затем переведешь первую часть текста. 7. Когда ты ответишь на его письмо? 8. Сегодня мы будем читать новый текст.

17. Traduisez: 1. Адель будет очень рада, если ты ей позвонишь. 2. Вы не сделаете ошибок в диктанте, если вы повторите все слова. 3. Мы пойдем в кино, если Жак купит билеты. 4. Если у нас не будет собрания, я буду дома в пять часов. 5. Если ты не будешь готов, я тебя подожду. 6. Ты поймешь это правило, если ты его прочтешь более внимательно.

18. Traduisez les séries ci-dessous: я сижу рядом с ней, вы сами посчитаете, они ушли без меня, они сами отказались, я вышел после него, они сами заплатили, мы идем впереди них, ты сама все понимаешь, я согласен с тобой, он танцевал с ней, они остались у нас, я купил это для вас

19. Traduisez: Я считаю, что она умнее, чем ее сестра. 2. Последняя часть этого романа менее интересна, чем первая. 3. Сегодня я меньше устала, чем в прошлый раз. 4. Франсуа был так же удивлен, как и я. 5. Летом дни длиннее, чем ночи, а зимой ночи длиннее, чем дни.

20. Traduisez les séries ci-dessous: самые старые фотографии, самый молодой летчик, самый полезный совет, самые счастливые дни, самое удобное место, самые красивые часы, наименее интересные вещи, наименее скучная история

21. Traduisez: 1. Париж — один из самых красивых городов мира. 2. Это один из крупнейших художников нашего времени. 3. Это один из самых тихих уголков нашего парка. 4. Это одна из самых интересных подробностей этой истории.

22. Traduisez: 1. В этом году я путешествовал больше, чем в прошлом (году). 2. Теперь у меня больше работы, и я отдыхаю меньше. 3. Я уверен, что именно она работает больше всех. 4. Это он зарабатывает (gagner) меньше всех. 5. В этом зале меньше окон, вот почему здесь темнее. 6. В этом году в нашем саду больше яблок, чем в прошлом. 7. Больше всех ошибок в этом диктанте сделал ты. 8. Это интересует меня меньше всего. 9. Я не могу найти свою тетрадь. — Ищи лучше. 10. Она играет на рояле лучше, чем на скрипке.

23. Traduisez en employant qui ou que:

книга, которую я ищу, которую я очень люблю, которая меня очень интересует, которую я купил, которая упала;
писатель, которого мы пригласили, которого мы ждем, который мне позвонил, которого мы слушаем, которого я знаю;

цветы, которые я люблю, которые дорого стоят, которые он разводит, которые стоят на столе, которые я предпочитаю.

24. Mettez les articles ou la préposition de:

a) 1. Tu achèteras ... pain, ... sucre, un demi-kilo ... beurre, deux cents grammes ... fromage et.. bonbons. 2. Si tu n'aimes pas ... thé, je peux te faire ... café. 3. J'aime ... miel. 4. Achetez-nous ... pot... miel. 5. Achetez-nous ... fromage, ... oeufs, ... viande et... radis. 6. Il faut acheter ... pommes de terre, ... poisson et un peu ... fruits. 7. ... poissons vivent dans ... eau. 8. Sur la table il n'y a pas ... sel. 9. Il faut mettre ... sel dans ... soupe. 10. Passez-moi ... sel, s'il vous plaît.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:

- 15 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при переводе с русского на немецкий язык, допустив не более 2-3х лексических и 2-3х грамматических ошибок.
- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, хорошие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при переводе с русского на немецкий язык, допустив не более 5-6 лексических и 5-6 грамматических ошибок.
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при переводе с русского на немецкий язык, допустив не более 10 лексических и 10 грамматических ошибок.
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки (более 10 лексических и грамматических ошибок).

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Немецкий язык

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

4 курс

Основная литература

1. Sander, I., Braun, B., Doubek, M. u.a. DaF kompakt A1-B1: Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2011. – 255 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 110 экз.).

2. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому: Учебник: В 4 ч. – Ч. I. – Т. 2. – СПб.: Златоуст; М.: МГЛУ, 2007. – 248 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 100 экз.).

Дополнительная литература

3. Газизов Р.А., Халикова Н.С. Deutsch aktiv. Textarbeit im Deutschunterricht (Deutsch als 2. Fremdsprache): Учебное пособие / Р.А. Газизов, Н.С. Халикова. – 2-е изд., испр. и перераб. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 80 с.
4. Газизов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка (учебное пособие) // Учебное пособие для студентов английского отделения. – 2-изд., перераб. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 316 с.
5. Мазунова Л.К. Мир письменной речи. Вводный курс. – Уфа: РИО БашГУ, 2001. – 214 с.
6. Нарустранг Е.В. Упражнения по грамматике немецкого языка. – СПб: Антология, 2012. – 272 с.
7. Deutschland kurz und bündig. Пособие по лингвострановедению на немецком языке. / Сост. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. – М.: Издательство «Менеджер», 2002. – 144 с.
8. Халикова Н.С., Шакирова А.М. Методическое пособие по домашнему чтению для студентов III-го курса английского отделения (немецкий язык как второй иностранный). Методические рекомендации для студентов языковых факультетов. – Уфа: РИО БашГУ, 2004. – 68 с.
9. Хисматуллина Г.Р. Грамматика немецкого языка как второго иностранного. Методические указания для студентов III курса английского отделения ФРГФ (I семестр). – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 43 с.

5 курс

Основная литература

1. Sander, I., Braun, V., Doubek, M. u.a. DaF kompakt A1-B1: Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2011. – 255 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 120 экз.).
2. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому: Учебник: В 4 ч. – Ч. I. – Т. 2. – СПб.: Златоуст; М.: МГЛУ, 2007. – 248 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 100 экз.).

Дополнительная литература

3. Газизов Р.А., Халикова Н.С. Deutsch aktiv. Textarbeit im Deutschunterricht (Deutsch als 2. Fremdsprache): Учебное пособие / Р.А. Газизов, Н.С. Халикова. – 2-е изд., испр. и перераб. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 80 с.
4. Газизов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка (учебное пособие) // Учебное пособие для студентов английского отделения. – 2-изд., перераб. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 316 с.
5. Рассказы немецких писателей. Учебное пособие / Составители: Базарнова С.В., Слепова Н.П. – М.: Издательство «Менеджер», 2000. – 160 с.
6. Deutschland kurz und bündig. Пособие по лингвострановедению на немецком языке. /

Сост. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. – М.: Издательство «Менеджер», 2002. – 144 с.

Литература для написания курсовой работы

1. Введение в литературоведение. / Под ред. Л. В. Чернец. - М.: Высшая школа, 2004. – 680 с.
 2. Хализев В. Е. Теория литературы. Учеб.2-е изд. - М.: Высшая школа, 2000. – 398 с.
 3. Эсалнек А. Я. Основы литературоведения. Анализ художественного произведения: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2001. – 111с.
 4. Эсалнек А. Я. Основы литературоведения. Анализ романного текста: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. – 180 с.
 5. Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И. Методы изучения литературы. Системный подход: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2002. – 200 с.
 6. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2000. – 247 с.
 7. Кайда Л.Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи. - М.: Флинта, 2000. – 152 с.
 8. Солганик Г.Я. Стилистика текста: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 1997. – 256 с.
 9. Литературная энциклопедия терминов и понятий. / Под ред. А.Н.Николюкина. - М.: НПК «Интелвак», 2001.
 10. Западное литературоведение XX века. Энциклопедия. – М.: Intrada, 2004. – 560 с. 11. История зарубежной литературы XIX века: Учеб. для филол. спец.вузов/ Под ред. Н.А. Соловьевой – М.: Высшая школа, 1991 – 637 с.
 12. Зарубежная литература XX века: Учеб. для вузов/ Под ред. Л.Г. Андреева. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2001 – 559 с.
-
1. Медведева Е.В. Лексикология немецкого языка: Лекции, семинары, практические занятия. Учебное пособие. – М.: Книжный дом «Либроком», 2009. – 448 с.
 2. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка: Учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 336 с.
 3. Наер Н.М. Стилистика немецкого языка. М.: Высшая школа, 2006. – 271 с.
-
1. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретикопрагматический аспект). [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2009. – 108 с.
 2. Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности [Текст]: учебное пособие / А. Л. Семенов. — М.: Академия, 2008. — 160 с.

3. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Академия, 2008. – 224 с.
4. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы): [Текст]: учебное пособие / А.В.Федоров. — 5-е изд. — М; СПб: Изд.Дом"ФИЛОЛОГИЯ ТРИ": Филолог.фак.СПбГУ, 2002. — 416с.
5. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение [Текст]: учебное пособие / В.Н. Комиссаров. — 2-е изд., испр. — М.: Р. Валент, 2011. — 408 с.
6. Нелюбин, Л.Л. Толковый переводоведческий словарь [Текст]: учебное пособие / Л. Л. Нелюбин .— 4-е изд., перераб. — М.: Флинта, 2003. — 320 с.
7. Марчук Ю.Н. Модели перевода [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Академия, 2010. — 176 с.
8. Аликина Е. В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода. [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Восточная книга, 2010. - 192 с.
9. Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г. Переводоведческая лингводидактика [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2009. - 320 с.
10. Snell-Hornby M. Handbuch Translation [Текст] Учебное пособие. – Tübingen: Stauffenburg-Verl., 1998. – 434 с.
11. Латышев Л.К. Технология перевода [Текст]: учебное пособие/ Л. К. Латышев – М.: Академия, 2008. — 320 с.
12. Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности [Текст]: учебное пособие / А. Л. Семенов. — М.: Академия, 2008.— 160 с.
13. Нелюбин, Л.Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней). [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2008. – 415 с.

Французский язык
4 курс

Основная литература

Рябцова Н.И. Le français de tous les jours/ Учебное пособие по устной речи. Уфа-2003. – 161 стр. (абонемент №5) 49 экз.

Дополнительная литература

1. Рябцова Н.И., Уразметова А.В. Le monde autour de nous. Учебное пособие по устной речи. Уфа: РИЦ БашГУ. 2012.-130с. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>
2. Guimbretière E., Lorence V. Paroles en situations. – Paris, Hachette. – 2015. (Абонемент №5) 14 экз.

5 курс

Основная литература

Рябцова Н.И., Уразметова А.В. Мир вокруг нас. – Уфа, РИЦ БашГУ – 2012, 129 стр. (Абонемент №5) 28 экз.

Дополнительная литература

1. Рябцова Н.И. Le français de tous les jours/ Учебное пособие по устной речи. Уфа-2003. – 161 стр. (абонемент №5) 49 экз.
2. Рябцова Н.И., Уразметова А.В. Le monde autour de nous. Учебное пособие по устной речи. Уфа: РИЦ БашГУ. 2012.-130с. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>
3. Guimbretière E., Lorence V. Paroles en situations. – Paris, Hachette. – 2015. (Абонемент №5) 14 экз.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Немецкий язык:

Сайт портала www.study.ru – материалы для профессиональной деятельности учителя иностранного языка.
Справочные материалы и словари: www.bartleby.com
Сайт www.duden.de – словарь для профессиональной деятельности учителя немецкого языка
Сайт Межрегиональной ассоциации учителей и преподавателей немецкого языка <http://dlv-rus.ru/>
www.dw.com www.goethe.de
www.deutsch-als-fremdsprache.de
www.kaleidos.de
Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
Microsoft Office Standard 2013 Russian

Французский язык:

www.tv.5.org, <http://www.edu.fr/> <http://lexiquefle.free.fr/>
<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/bouillir/>
<http://french.about.com>
Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
Microsoft Office Standard 2013 Russian

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</p> <p>Аудитория № 4 (Компьютерный класс, лингафонный кабинет), Аудитория № 23. аудитория №26 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Семинарские занятия</p>	<p align="center">Аудитория №4</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p align="center">Аудитория № 23</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p align="center">Аудитория № 26</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска</p> <p align="center">Аудитория №10</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций:</p> <p>Аудитория № 23, аудитория №26 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации</p>	<p>Оборудование для синхронного перевода: Процессор управления конференций до 120 пультов Televic Confidea; многофункциональные микрофонные пульта переводчика Televic ID 2500D – 5 шт; Стандартный (базовый) пульт делегата Televic L-DD – 1 шт; Блок расширения на</p>

<p>3. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: Аудитория № 23, аудитория №26 (ул.</p>		<p>8 аналоговых выходов Televic AOP2500; Инфракрасный 8-канальный делегатский приемник Televic R8; Инфракрасный 8-канальный передатчик Televic T8; Компьютер в составе: Корпус Cooler</p>
---	--	---

<p>Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)</p>		
<p>4. Учебная аудитория для выполнения курсовых работ: аудитория №10 (компьютерный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1) 5. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>Master, Процессор Intel Core i5/2*2Гб/ GigaByte/Накопитель Seagate/ Видеоадаптер Zotac / Оптический привод Optiarc AD, Клавиатура Genius, Оптический манипулятор Genius 130X, Монитор Viewsonic VG2239M 2. Проекционное (демонстрационное) оборудование: Проектор NEC M402W (M402WG). Full3D.DLP.4000 ANSI Lm.WXGA; Экран с электроприводом Lumien Master Control 129x200см (88"); Интерактивная доска SmartBoard 680, 77"/105,6 Персональные компьютеры с выходом в сеть Интернет (10 шт.) и обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза.</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного
языка» на 8 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	32
лекций	
практических/ семинарских	32
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ²	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	40
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ³	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:

экзамен _____ - _____ семестр

зачет _____ - _____ семестр

курсовая работа / курсовой проект ___ - ___ семестр

² Контактных часов – 2

³ Количество часов на самостоятельную работу указывается на усмотрение разработчика, но не более 20 часов

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» на 9 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	24,2
лекций	
практических/ семинарских	24
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ⁴	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	47,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ⁵	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:

экзамен _____ - _____ семестр

зачет _____ 9 _____ семестр

курсовая работа / курсовой проект ___ - ___ семестр

⁴ Контактных часов – 2

⁵ Количество часов на самостоятельную работу указывается на усмотрение разработчика, но не более 20 часов

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 1. «Umziehen, ausziehen, einziehen» 3.1. <i>Ein schönes Viertel</i> (Grammatik: Präteritum + Deklination der Adjektive) 3.2. <i>Wohnungssuche</i> (Grammatik: Possessivpronomen) 3.3. <i>Meine Wohnung</i> (Grammatik: Wechselpräpositionen + aduso-		-	16	-	20	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)

	Konnektoren (aber, denn, und, sondern, oder)								
2.	<p>Модуль 2. «Neu in Köln»</p> <p>4.1. <i>Stadtansichten von Köln</i> (Grammatik: Partizip I + Nebensätze mit „weil“ und „dass“)</p> <p>4.2. <i>Alltag in der fremden Stadt: Wohngemeinschaften</i> (Grammatik: Partizip II + Reflexivpronomen und Reflexivverben)</p> <p>4.3. <i>Fremde Sprache</i> (Grammatik: Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien)</p>	-	16	-	20	<p>Основная литература: 1, 2</p> <p>Доп. литература: 1, 2</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы,</p> <p>использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов</p>	<p>Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)</p>	

	Всего часов:	72	-	32		40			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 3. «Bankgeschichten und andere» <i>1.1. Bankgeschäfte, aber wie?</i> (Grammatik: Deklination des Komparativs und des Superlativs der Adjektive + Konditionale		-	12	0,1	23,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов,	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)

	<p>Nebensätze mit „wenn“)</p> <p>1.2. <i>Wie konnte das passieren?</i> (Grammatik: Deklination der substantivierten Adjektiven und Partizipien + Temporale Nebensätze mit „als“)</p> <p>1.3. <i>Ende gut, alles gut!</i> (Grammatik: das Satzgefüge – Einführung + Präteritum)</p>							Интернет-ресурсов	
2.	<p>Модуль 4. «Die Gesundheit ist wie das Salz»</p> <p>2.1. <i>Krankheiten</i> (Grammatik: Objektsatz + Temporale Nebensätze mit</p>		-	12	0,1	23,9	<p>Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-,</p>	<p>Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)</p>
	<p>„seit(dem)“ und „bis“)</p>							<p>видеоматериалов,</p>	

1.	<p>Модуль 1. «Le temps qui passe. Le temps qu'il fait.»</p> <p>L'heure. La date. Les saisons.</p> <p>Milieu naturel. Le climat de la France. Bulletins.</p>	-	16	-	20	<p>Основная литература: 1</p> <p>Доп. литература: 1,2</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов</p>	<p>Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы</p>
2.	<p>Модуль 2. «Le corps humain. Le salon de beauté»</p> <p>Les cinq sens. L'apparence physique. Chez le coiffeur.</p>	-	16	-	20	<p>Основная литература: 1</p> <p>Доп. литература: 1, 2</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов</p>	<p>Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы</p>

	Всего часов:	-	32		40			Экзамен - 27
--	---------------------	---	----	--	----	--	--	--------------

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ФКР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 3. «Les animaux. Les végétaux.» Les animaux domestiques et sauvages. Les oiseaux. Les insectes. Magasin d'alimentation.	-	12	0,1	23,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы

2.	Модуль 4. «Les repas. Les plats. Un grand magasin. Les vêtements.» Au café. Les fromages et les vins français.	-	12	0,1	23,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
	Всего часов:		24	0,2	47,8			-

Рейтинг-план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Курс 5, семестр 9

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 3. «Bankgeschichten und andere»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	4	0	20
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	4	0	20
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				50
Модуль 4. «Die Gesundheit ist wie das Salz»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	4	0	20
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	4	0	20
Рубежный контроль				

Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2				50
Поощрительные баллы				10
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
из общей суммы				
Посещаемость (баллы вычитаются набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет (дифференцированный зачет)/				

Французский язык

Рейтинг – план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

специальность Перевод и переводоведение
курс 5, семестр 9

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 3 Les animaux. Les végétaux.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	5	4		20
2. Тестовый контроль	5	4		20
Рубежный контроль				

Письменная контрольная работа	10	1		10
Итого:				50
Модуль 4. «Les repas. Les plats. Un grand magasin. Les vêtements.				
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	5	4		20
2. Тестовый контроль	5	4		20
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1		10
Итого:				50
Поощрительные баллы				10
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет				

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» на 10 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	4/ 144
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	78,2
лекций	
практических/ семинарских	78
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ⁶	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	65,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ⁷	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:

экзамен _____ - _____ семестр

зачет _____ 10 _____ семестр

курсовая работа / курсовой проект ___ - ___ семестр

⁶ Контактных часов – 2

⁷ Количество часов на самостоятельную работу указывается на усмотрение разработчика, но не более 20 часов

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/ СЕМ	ФКР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 1 «Herbst in München» 1. Brrr, mir ist kalt! (Grammatik: der Diminutiv; Frageartikel und –pronomen „welch-,„) 2. Shoppen, shoppen, shoppen		-	39	0,1	32,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-,	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)

	(Grammatik: Demonstrativartikel							видеоматериалов,	
2.	Модуль 2 «Eine Reise nach Wien» 1.Reisevorbereitungen (Grammatik: Wortstellung von Orts- und Zeitangaben im Satz)) 2. Pläne machen und Informationen einholen (Grammatik: Indirekte Fragesätze) 3. In Wien unterwegs (Grammatik: Ortsangaben)	-	39	0,1	32,9	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)	
	Всего часов:	144	78	0,2	65,8				зачет

1	2	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					8	9	10
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ФКР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 1 «Le milieu naturel. L’astronomie. Les planètes. » Les premières découvertes du ciel.		-	39	0,1	32,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Ролевые игры, индивидуальные задания, контрольные работы

2.	Модуль 2 «L'espace» Les grandes découvertes.		-	39	0,1	32,9	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Ролевые игры, индивидуальные задания, контрольные работы
	Всего часов:	144		78	0,2	65,8			Зачет

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость	Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные
-------	-------------------	--	---	---	--

		(в часах)		(номера из		работы
--	--	-----------	--	------------	--	--------

Немецкий язык

Рейтинг-план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Курс 5, семестр 10

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Herbst in München				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	4	0	20
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	4	0	20
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				50
Модуль 2 Eine Reise nach Wien				
Текущий контроль				
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	4	0	20
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2				50
Поощрительные баллы				10

Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет (дифференцированный зачет)/				

Французский язык

Рейтинг – план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

специальность Перевод и переводоведение
курс 5, семестр 10

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 « Le milieu naturel. L’astronomie. Les planètes. Les premières découvertes du ciel. »				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	4		20
2. Индивидуальная работа (круглый стол)	5	4		20
Контрольная рубежная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				50
Модуль 2 «L’espace. Les grandes découvertes»				
Текущий контроль				20

1. Аудиторная работа (ролевые игры)	5	4	0	20
2. Индивидуальная работа (круглый стол)	5	4		20

Контрольная рубежная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2				50
Поощрительные баллы				10
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет				